中島ベガ
NICONICO PUNPUN
part 1
Translator: Vanilla
(vanilla.fan.studio.com)
Missing Translations: Beneam
Proofreader: Yukeai
Redrawer: Abyss
Typesetter: Pie
Cleaner & QCer: Nasu

We are a scanlation group
translating manhua,manga, and manhwa.
This scanlation is only for study
and entertainment purpose only and NOT for
business uses.This scanlation is not for sell
or rent or distribute, and it's mostly
for personal enjoyment.
We don't own any rights to this
manga/manhua/manhwa.
If you like this series,
please purchase the official version
of it to support the author.

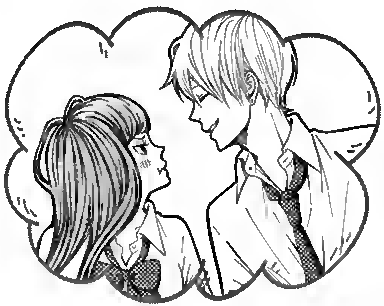
Att: MRS' Staff

中島ベガ
NICONICO PUNPUN
ニコニコ×プンプン

中島ベガ
Vega Nakashima
NICONICO PUMPUN
ニコニコプンプン
＊ベツコミフラワーコミックス＊

EPISODE 1
ニコ×ニコプンプン

T/N: MIGHT I ADD THAT THE TITLE OF THIS SERIES IS BASED ON ONOMATOPOEIAS. NIKO NIKO = SMILING, PUN PUN = ANGRY. IT'S QUITE INTERESTING, THIS TITLE!



T/N 150,00¥ = 約1,440. 98¥ = 約1

APPEARS
YOU SHOULD COME HANG OUT WITH ME TODAY, YAZAKI-KUN!
SURE!
TODAY YOU'LL BE WITH ME!
THEN THE 3 OF US SHOULD GO TOGETHER.
AOO!
There's also a special sale on milk at Seiyo!
If I run at top speed, maybe I can make it in time before work!
Jeeze

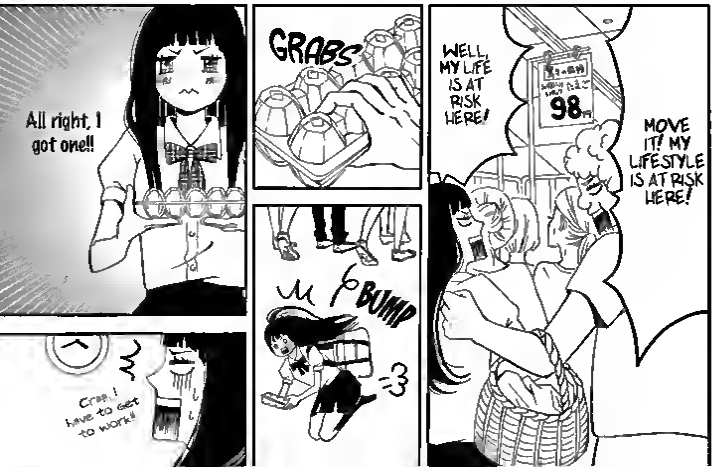
THAT GIRL JUST NOW...
IS SHE THE SAME YEAR AS LIS?
YOU DON'T KNOW HER? SHE'S WELL-KNOWN IN THE SCHOOL, THOUGH...
BUMP
SHE'S A SCHOLARSHIP STUDENT WHO GRADUATED AT THE TOP OF HER CLASS AND...
WHAT
AH.

THE ONLY DIRT-POOR STUDENT AT THIS SCHOOL.
OHTANI RIN.
Rich people seem to have all the time in the world on their hands
Oh, my
APPEARS
WHERE ARE YOU HEADED TO IN SUCH A RUSH, OHTANI-SA~N?
DIRT-POOR PEOPLE NEVER HAVE THE MONEY OR THE TIME, DO THEY?
SQUISH
SQUISH
It's not something I should be worrying about.
this is a usual thing.
ARE YOU OKAY?

He looks really suspicious..
Who's this guy...?
GYAA~~~~~!!
Doesn't that just piss you off!?
Just leave her!
What are you doing Yazaki-kun!?
STAGGER
Why!?
YAZAKI-KUN...!

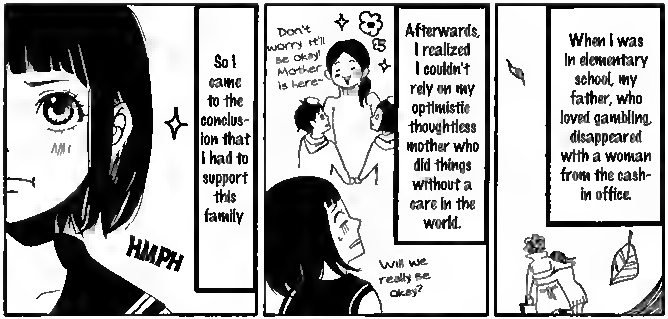
SEROZA
THE EGGS WILL BE SOLD OUT!!
EEEEEEK
Hey!
DON'T YOU DARE IGNORE ME!
Dirt-poor girl!
SHRIEK
HOW IMPUDENT, YOU DIRT-POOR GIRL!
WHAT'RE YOU DOING!? YAZAKI-KUN WENT OUT OF HIS WAY JUST FOR YOU!!
PAT
PAT

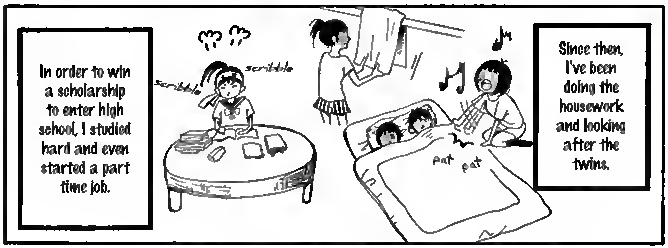
Anyway, even though I'm alive I'm pretty frantic.

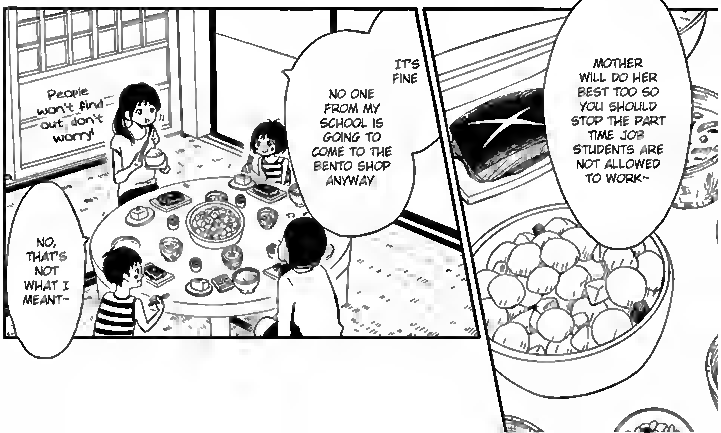


T/N: Karaage = fried chicken. Nori = edible seaweed
HEY, OHTANI!
YOU'VE GOTTA SMILE MORE! YOU'RE PUTTING TOO MUCH EFFORT INTO SHOUTING!
Like this...
HANANARU BENTO
ONE KARAAGE BENTO!!
GRINS...
FX THAT.
EXCUSE ME.
COMING!
One nori ramen, right?!
ON THE OTHER HAND, SHE IS PRETTY HIGH-SPIRITED.
I should've hired a cuter high school student
OPENS
I'M HOME.
And so tired...

WELCOME BACK RIN-CHAAAN!
RUN
RUN
RUN
TAP
TAP
TAP
SORRY FOR COMING HOME SO LATE. RAN, REN
YOU MUST BE HUNGRY RIGHT? I'LL MAKE DINNER RIGHT AWAY.
I FINISHED MY HOME-WORK!
Yeah!
ME TOO!
OH, GOOD JOB!
BUBBLE
BUBBLE
This is a family of 4
Hmm
My twin siblings, me...
Who's that?
Just like Ninomiya Kinjiro
ILLUSTRATION OF HISTORIA
T/N Ninomiya Kinjiro = a prominent 19th-century Japanese agricultural leader, philosopher, moralist and economist. Often depicted in statues holding a book.
I'M HOME~
OPENS
And..
WE'RE IN HUGE DEBT~
STAGGERS
This hopeless mother of ours.
Again!?


When I was in elementary school, my father, who loved gambling, disappeared with a woman from the cash-in office.
Afterwards, I realized I couldn't rely on my optimistic thoughtless mother who did things without a care in the world.
Don't worry it'll be okay! Mother is here.
Will we really be okay?
So I came to the conclusion that I had to support this family
HMPH


In order to win a scholarship to enter high school, I studied hard and even started a part time job.
scribble
scribble
pat pat
Since then, I've been doing the housework and looking after the twins.


People won't find out, don't worry!
NO, THAT'S NOT WHAT I MEANT-
NO ONE FROM MY SCHOOL IS GOING TO COME TO THE BENTO SHOP ANYWAY
IT'S FINE
MOTHER WILL DO HER BEST TOO SO YOU SHOULD STOP THE PART TIME JOB STUDENTS ARE NOT ALLOWED TO WORK~

I MEAN, I'D LIKE YOU TO LIVE A NORMAL LIFE!
YOU DON'T HAVE MUCH TIME TO HANG OUT WITH YOUR FRIENDS, RIGHT?
THAT'S FINE TOO
BLUNTLY
I DON'T HAVE ANY FRIENDS SO I DON'T NEED THAT TIME
R...
RIN-CHAN...
RIN-CHAN, I CAN GIVE YOU ONE OF MY FRIENDS!
DON'T SAY THAT, YOU SHOULD TREASURE EVERY SINGLE ONE OF YOUR FRIENDS
But thanks.
SNIFF
THEN I'LL BE YOUR FRIEND, RIN-CHAN
HE HE
IT'S MORE THAN ENOUGH HAVING YOU TWO WITH ME
I don't really care what other people think.
What about Miyako!?
You need to try a little harder Miyako!
I'm going to protect this family!

T/N Miyoko = mother's name. she refers to herself in third person

HANAMARU BENTO
Onions and potatoes were cheap today...
Guess I'll go with curry for dinner!
OHTANI! YOU CAN COME IN NOW!
SWEEP
SWEEP
OKAAAY!
DASH
OHTANI RIN?
EH?

I THOUGHT SO.
I DIDN'T KNOW YOU HAD A PART TIME JOB, OHTANI-SAN
COME ON! YOU REMEMBER, DON'T YOU?
That's not something you forget right?
EH? IS THIS SOME KIND OF JOKE? CAUSE IT'S NOT FUNNY
Do I know a guy with such a suspicious face...?
SUSPICIOUS FACE....
YOU'RE FROM SCHOOL...!
YOU REMEMBER NOW?
Crap, he found out!!
Ah!
WHO ARE YOU ? Again?
ARE YOU SERIOUS? (LOL)
?
.....

GRABS
PLEASE KEEP QUIET ABOUT THIS!
WOW—
YOUR PRIDE IS SURPRISINGLY LOW, HUH?
THAT MAY BE TRUE, BUT MY STOMACH ISN'T GOING TO SWELL FROM THAT.
That's true.
My life is in danger if this gets out and I am fired.
Also if they take the scholarship away from me!
I won't be able to go to high school anymore!!
HAAAAAAU

MISTY RAIN
I WOULDN'T DO ANYTHING LIKE THAT
Lift your head
...REALLY?
I DON'T.
DON'T YOU TRUST ME?
Pfft
There's no way I can trust someone else.
But, maybe I'll have to in this situation...!
.....
MAKE ME A BENTO FOR TOMORROW THEN.
WHAT?
IF YOU DO THAT THEN I'LL KEEP QUIET ABOUT THIS
DO WE HAVE A DEAL?
Hearing these exchange conditions...
I-
I'LL DO IT
Hm?

Doesn't that make him a normal, nice guy...?
DON'T FORGET
THIS FACE OF MINE.♡
Wha...

What's with this guy~~~~!?
GLOOMY
WHAT SHOULD I DO...? I MADE A BENTO BUT...
CHATTER
CHATTER
I DON'T EVEN KNOW HIS NAME OR WHAT CLASS HE'S IN...
DOUBTFUL
I don't even think that a single packed lunch will be enough to shut up him up...
RIN-CHAAAN!

UPROAR
Rin-chan!?
With Oktani!?
Shock
With Oktani!?
WHERE DO YOU WANT TO GO FOR LUNCH?
THE WEATHER'S PRETTY NICE, WANT TO GO OUTSIDE?
Here's your lunch!
WHISTLE
GO EAT BY YOURSELF!
SHRIEK
YAZAKI-KUN!
So this guy is Yazaki?
WHY ARE YOU HAVING LUNCH WITH SOMEONE LIKE HER ...!?
No way!
BECAUSE RIN-CHAN WANTED TO HAVE LUNCH WITH ME
SHE EVEN MADE ME LUNCH HERSELF

He's scary!!
EVEN I CAN MAKE LUNCH FOR YOU! I'LL GO ASK MY CHEF TO DO SO!
You're even going to keep her company!
YAZAKI! YOU'RE REALLY SUCH A NICE GUY!!
Is he really so popular?
Does he have a split personality?
What is he saying?
What is this?
THIS WAY IT WON'T END UP MESSED UP OR SMELL!
WE ATE IT WITH OUR CURRY LAST NIGHT!
YOU ARE SO EASY TO READ. YOU PROBABLY HATED MAKING THIS
It's depressing...
No way
...WHITE RICE AND A RED PICKLED VEGETABLE?
You could've at least shaped it like a heart
TADA
I SEE
HOW DID YOU GET INTO THIS SCHOOL DESPITE BEING POOR?
I received donations...
AH WELL
Um-
You entitled kid!
THAT'S WHAT A PACKED LUNCH IS, DAMMIT!
REALLY?
SO IT'S TRUE THAT YOU'RE DIRT-POOR
LAST NIGHT'S DINNER, HUH

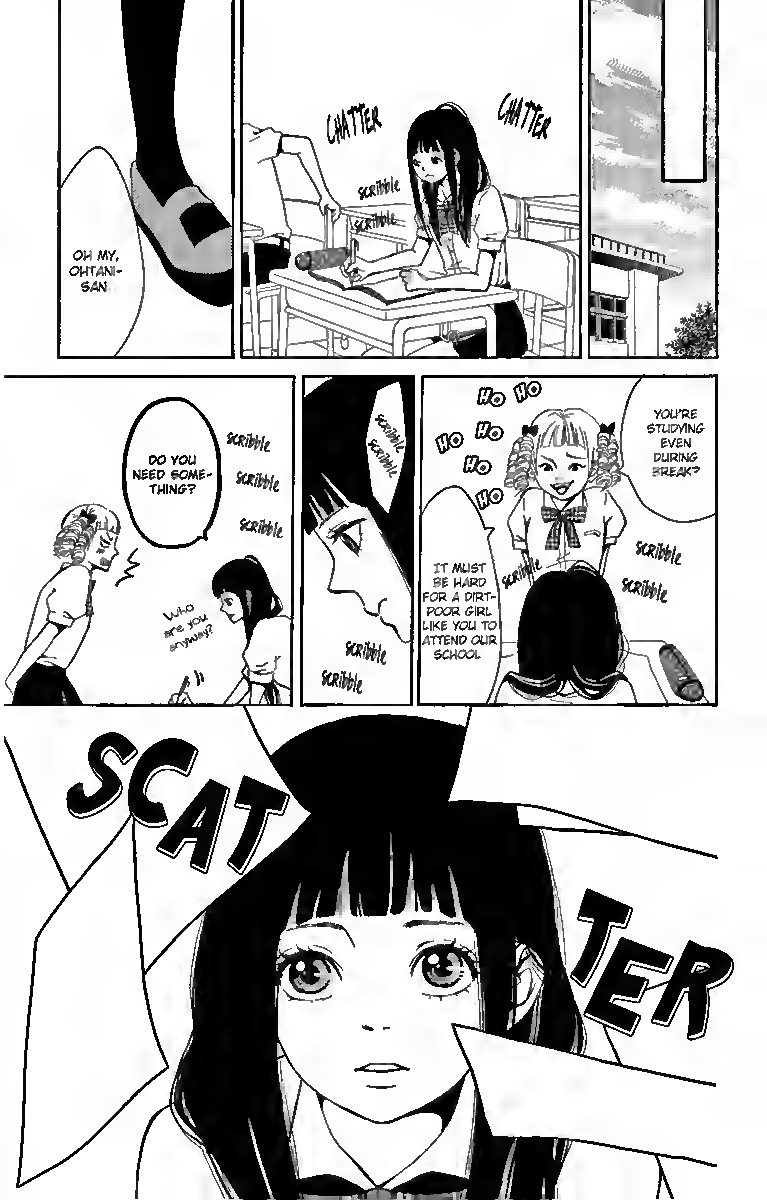
I BET THE PUBLIC SCHOOL DIDN'T ACCEPT YOU, HUH?
IF YOU KNOW ALREADY, THEN DON'T ASK!
So many questions
SO, DO YOU ALWAYS MAKE DINNER?
...THERE ARE ONLY FEMALES IN OUR FAMILY SO I DO ALL THE HOUSE-WORK
No way
I JUST ASSUMED YOU SUCKED AT HOUSE-WORK SO YOU WERE DEMOTED TO DOING THE BENTO
!?
I thought he was a nice guy for a minute there, I have to be careful!!
He's so aggravating!!
RIN, GO BUY ME SOME COFFEE.
UUH!?
WHY SHOULD I!?
WHY. SHOULD. I!?
I'M NOT YOUR SLAVE, BESIDES I ALREADY MADE YOU LUNCH!!
EH?
CURRY GOES WELL WITH COFFEE YOU KNOW.
HMM...
SO YOU TRUST ME,
OR WHAT I SAID YESTERDAY ANYWAY.

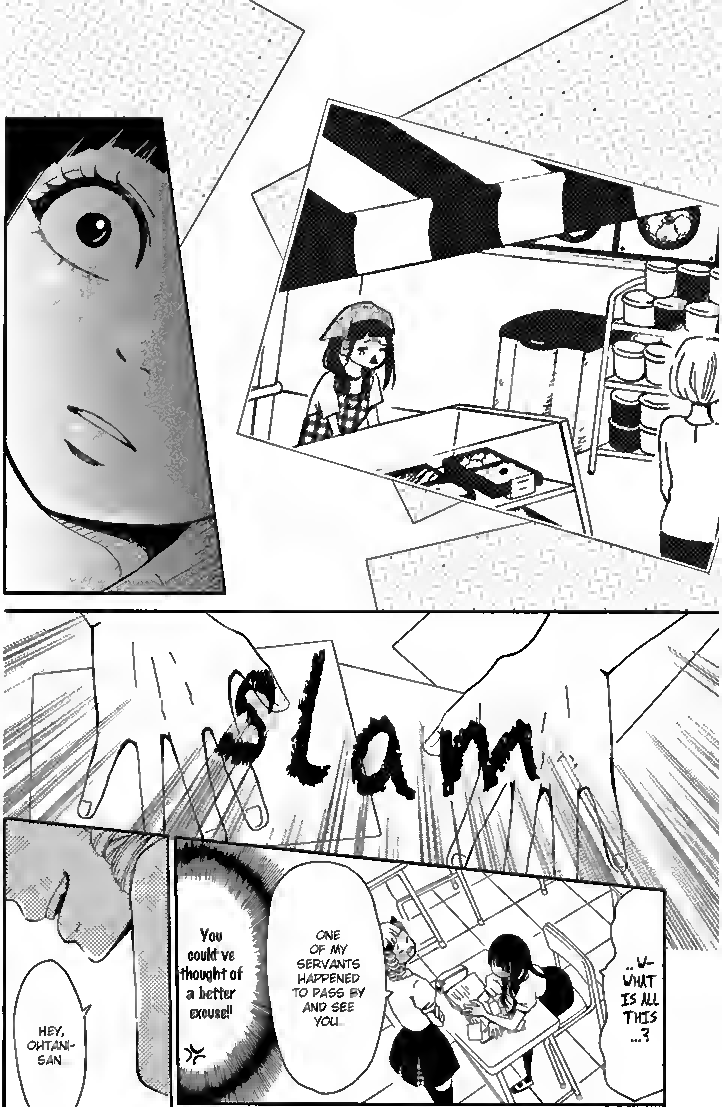
"Make me a bento for tomorrow...
Then I'll keep quiet about this."
...
YOU WILL
KEEP QUIET ABOUT IT, WON'T YOU...?
YOU BELIEVE ME, DON'T YOU?
BLATTER
I'M ASKING BECAUSE I DON'T!!
You look suspicious and you're grinning like an idiot!?
AHAHA
LOOKS LIKE YOU'RE GOING TO BURST A BLOOD VESSEL.
THEN THAT MEANS YOU'LL GO AND BUY IT, RIGHT?
IT'S ALL UP TO YOU, RIN.

Where is the vending machine!?
Screw yooou!
GRIT
SHE'S SO DEAD.

Ack!
Why do I have to see him now!?
I have to be careful to not run into Yazaki.
Just how is he so popular anyway ...?
Look at that face! Innocence!
RIN.
KISSED
Nooooo~!!
HANAMARU BENTO
BENTO OF THE DAY
I'LL COME GET YOU FOR LUNCH, OKAY? ♡
Let's eat together again~

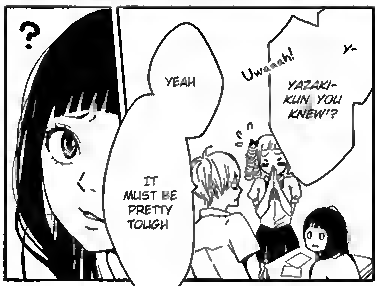
I'm exhausted from getting angry now
Haa...
THANK YOU VERY MUCH!!
?
Everyone was glaring at me during lunch.
IN THE CAFETERIA
He even went to get her
Annoying!
Why?
She's still coming with Yazaki-san?
Hmm...
I already hate it more than enough when he's not with me.
Have I ever gotten angry at someone like this before...?
No
I was never really the sociable type to begin with...
SNAP


OH MY, OHTANI-SAN
CHATTER
CHATTER
SCRIBBLE
SCRIBBLE
DO YOU NEED SOMETHING?
SCRIBBLE
SCRIBBLE
SCRIBBLE
WHO ARE YOU ANYWAY?
SCRIBBLE
SCRIBBLE
SCRIBBLE
SCRIBBLE
HO HO
HO HO
HO HO
HO
IT MUST BE HARD FOR A DIRT-POOR GIRL LIKE YOU TO ATTEND OUR SCHOOL
YOU'RE STUDYING EVEN DURING BREAK?
SCRIBBLE
SCRIBBLE
SCRIBBLE
SCAT
TER


Slam
...W-WHAT IS ALL THIS ...?
ONE OF MY SERVANTS HAPPENED TO PASS BY AND SEE YOU.
You could've thought of a better excuse!!
HEY, OHTANI-SAN

IF THE SCHOOL WERE TO FIND OUT THAT A SCHOLARSHIP STUDENT IS WORKING PART TIME
I WONDER WHAT WOULD HAPPEN...?
Why...
Why does a stranger have to poke so much into my life?
Just what is it that these people don't like?
I'm just trying...
To protect my everyday life that I have with my family.

HUH?
DID YOU FIND OUT ABOUT IT?


?
YEAH
IT MUST BE PRETTY TOUGH
Uwaaah!
Y-
YAZAKI-KUN, YOU KNEW!?

Yazaki!?
Wow!
THESE PICTURES ARE PRETTY GOOD

EVER SINCE SHE LOST HER FATHER IN AN ACCIDENT WHEN SHE WAS LITTLE, SHE'S BEEN TAKING CARE OF HER EIGHT SIBLINGS WHILE HER MOTHER IS HOSPITALIZED AND SHOULD I MENTION SHE BALANCES THE HOUSEWORK, STUDYING AND PART TIME JOB TOO?
BLAH BLAH BLAH
That's way too much!! No one's going to believe that!!
BUT, RIN-CHAN'S LUCKY
KIMI-CHAN'S A NICE PERSON
SO SHE'LL KEEP QUIET ABOUT THIS,
WON'T SHE?
SWOON
AYANOKOUJI KIMIKO
OF COURSE ♡
I'm kind-hearted by nature.
Aack! She's so easily manipu-lated!!
We have to hurry and hide them Otani-san!
SHOOM

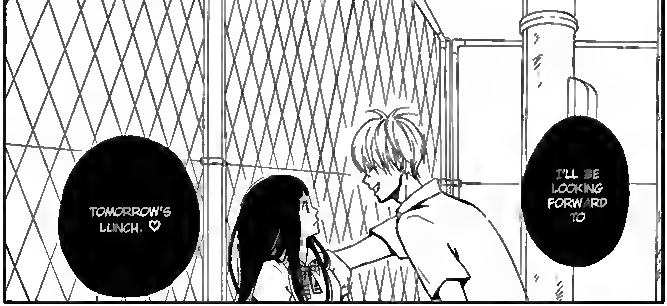
I think I'm in the wrong world.
WHY DID YOU COVER FOR ME!?
WHY ARE YOU ANGRY THAT I COVERED FOR YOU!?
THAT'S WHAT I SHOULD BE SAYING!
HOW UN-REASONABLE!
INSTEAD OF BOTHERING ME ABOUT MAKING ONE FOR YOU, WHY DON'T YOU ASK THOSE FANGIRLS OF YOURS!? I'M SURE THEY'LL BE HEAD OVER HEELS TO MAKE YOU LUNCH!
LIKE THAT GIRL WITH THE RINGLETS..!
WELL
I WANT TO EAT YOUR BENTO AGAIN
WHAT!?
KA-BOOM
ARE YOU JEALOUS?
OOH, I SEE WHAT'S GOING ON

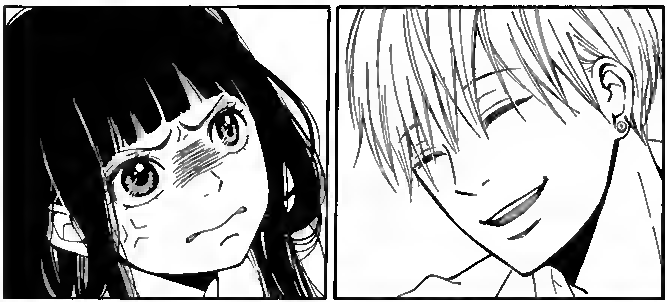
clench
He's showing me his true character, yet I can't see his real intentions...
ARE YOU REALLY THAT FRUSTRATED ABOUT ONE GIRL WHO DOESN'T KNOW WHO YOU ARE !?
No matter how many times I've talked to him.
ACTUALLY, I'M HAPPY
GONG
He doesn't even get 1mm of what I'm talking about
RIN,
YOU KNOW WHAT?

I REALLY HATE GIRLS
WHO ARE HEAD OVER HEELS FOR ME
This is pointless.
YAZAKI...
I have no idea what he's on about.
BLUNTLY
I CAN'T BELIEVE YOU CAN SAY THAT EVEN THOUGH YOU'RE THE ONE WHO'S SMILING LIKE AN IDIOT AROUND THOSE GIRLS!
He's appalling.
AH HA HA

I'M A PHILAN-THROPIST SO
I DON'T DECLINE OR REJECT ANYONE
YOU'RE CONTRA-DICTING YOUR-SELF!
YOU HATE EVERYONE, DON'T YOU!?
Philanthropist my ass!
IT'S A PRETTY SIMILAR CONCEPT.
ANYWAY...
BUT, YOU'RE THE ONLY ONE WHO KNOWS ABOUT THIS, RIN-CHAN.
WHAT'S WITH YOUR SUDDEN HONESTY!!?
I'M the type to accept A WOMAN'S ADVANCES
I GUESS YOU COULD SAY...
I don't like it but I just let it be.
shimy
YOU ARE THE WORST!! GYAAA GOUAA
YOU'RE DEFINITELY A SCUM-BAG THEN!
Stop this, for the sake of the world!
STEP
SINCE YOU HATE ME RIGHT, RIN?
RATTLE
BUT, THAT'S TOO BAD

BECAUSE
YOU'LL NEVER TRUST A SCUMBAG LIKE ME ANYWAY
YOU BETTER MAKE SURE YOU'RE WITH ME AT ALL TIMES SO THAT I'M NOT IN A BAD MOOD AND BLURT OUT YOUR SECRET TO ANY-ONE...
I see. I finally under-stand now...
YOU WON'T BE ABLE TO ESCAPE FROM ME.
HEY, RIN.
What this feeling is...





For the first time in my life

I've found someone whom I loathe.

OK.
COME WITH ME IF YOU WANT TO LIVE!
HONESTLY, I CAN'T BELIEVE YOU DRAGGED ME HERE LIKE THAT,...
YOU EVEN ENDANGERED MY LITTLE BROTHER!
SOB
BUT, I WAS DESPERATE!
I'M SORRY! IT'S JUST... WE HAVE SO MANY GREAT PROJECTS AND SO LITTLE STAFF!
BOW
WE REALLY NEED YOU!
FLINCH
SO YOU NEED ME, HUH? THEN I'LL HELP, BUT FIRST YOU HAVE TO DO SOMETHING FOR ME...
DOKI DOKI
EH!? IS THAT ALL!?
...SAY "PLEASE"
serious

MISTY RAIN SCANS NEEDS TRANSLATORS AND EDITORS!
IF YOU CAN HELP, PLEASE VISIT OUR WEBSITE AT HTTP://MISTYRAINSCANS.BLOGSPOT.COM